



Hunt Institute for Botanical Documentation  
5th Floor, Hunt Library  
Carnegie Mellon University  
4909 Frew Street  
Pittsburgh, PA 15213-3890  
Contact: Archives  
Telephone: 412-268-2434  
Email: [huntinst@andrew.cmu.edu](mailto:huntinst@andrew.cmu.edu)  
Web site: [www.huntbotanical.org](http://www.huntbotanical.org)

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized version of an item from our Archives.

*Usage guidelines*

We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

*About the Institute*

The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.

Santa Marta, R. C.  
January 24, 1934

AIRMAIL

Dr. Wilson Popenoe  
Research Department  
Tela Railroad Company  
Tela, Honduras

Dear Dr. Popenoe;

I am afraid that you will think that I am trying to deluge you with letters. However, I recently ran across an old map which offers very interesting circumstantial evidence as to the correctness of our supposition that Don Diego is Yaharo. This map, published by a Berlin Geographic Society, was made by Dr. W. Sievers in 1888. I am attaching a very rough tracing of the interesting part of the map. If the original is not available to you I can arrange to have a photograph made here. Our photostat machines are out of order; were it not for this I would send you a copy. The tracing, of course, does not do the map justice, as it is well worked up in colors, is to scale and is in every way comparable to the Simmons map which I showed you while you were here.

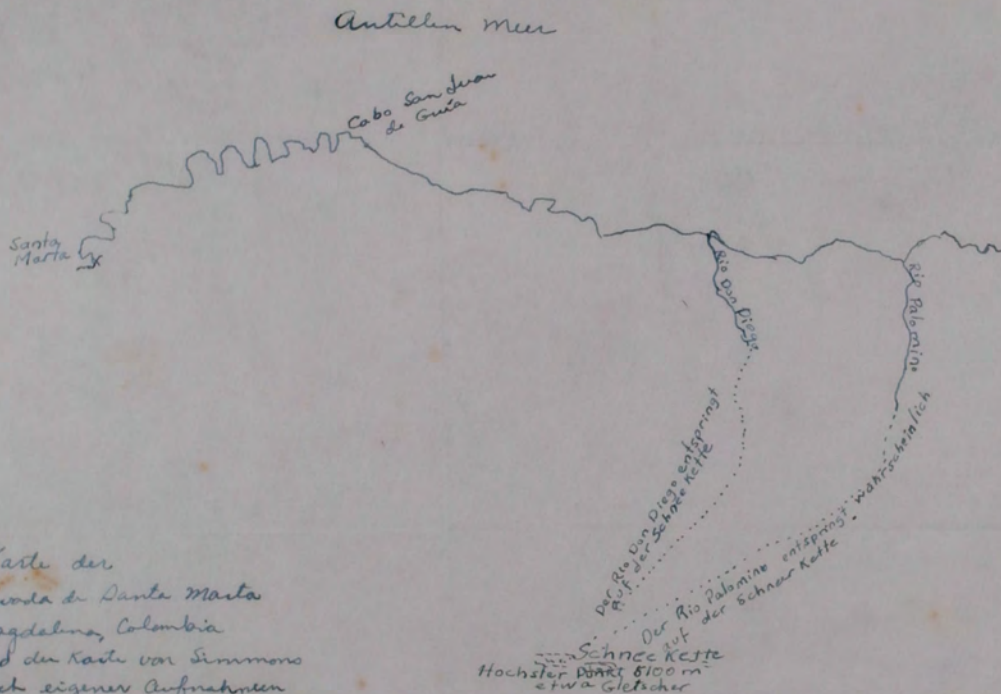
Now the interesting feature of this map is the projection of the Don Diego river to the snow peaks and the doctor's location of the snow peak at the head of this valley. You will also note that he states that this is the "hochster punkt etwa 5100 m.". According to this map the Palomino river would be the only other one offering a possibility, and I think that the Don Diego location, with reference to the highest point, makes it a much better bet than the Palomino.

Please let me know if I can serve you by having a photograph of this map made for your use. I am as tickled as a schoolboy with a new slate over this graphic circumstantial proof which we have come across. Like the gentleman who had the calf by the tail, I realize the dangers of circumstantial evidence. Nevertheless, I think that we are on the right track.

Sincerely your friend,

*Wm. Outhouse*

Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde  
zu Berlin Band XXIII



Karte der  
Sierra Nevada de Santa Marta  
Staat Magdalena, Colombia  
Auf Grund der Karte von Simmons  
und nach eigenen Aufnahmen  
gezeichnet von Dr. W. Sievers - 1888

WM. M. SUTHERLAND

Dr. Wilson Popenoe  
Research Department  
Tela Railroad Company  
Tela, Honduras

Dear Dr. Popenoe;

I must thank you for your letter from Boston telling me about the Explorers Club. I have since received a letter from Alden Mason informing me that he has written to the Club at your request. Of course, I am grateful and more than grateful. I have also had several letters from Alfred Kidder II relative to a trip which he is contemplating in this area.

The real excuse for this letter, however, is the aguacate. You will recall that while you were here I mentioned to you an article by Jorge Isaacs on the tribes of the Magdalena. I have been checking over this article to see if there is anything in it about Yaharo, and I find the following:

"Comprenderé en esta enumeración de lo que estimo más importante en el índice que va anexo, las piezas recogidas en Dibulla, al pie de las montañas, territorio que los indígenas denominaban Yaharo, y que después tuvo el nombre de la Ramada y también el de Nueva Salamanca; (62) é incluiré asimismo en la mención los objetos conseguidos en Chimichagua, de valía por su antigüedad".

(62) - footnote - "Antes de llegar á Santa Marta - dirección E-O. - está Yaharo, que es en las caídas de las sierras nevadas. Yaharo es buen puerto y buena tierra, y aquí hay heredades de árboles de muchas frutas de comer, y entre otras hay una que parece naranja, y cuando está sazónada para comer vuélvese amarilla; lo que tiene dentro es como manteca y es de maravilloso sabor y deja el gusto tan bueno y tan blando que es cosa maravillosa. Las sierras nevadas comienzan en Santa Marta y en par de Yaharo es lo más alto, y lo que parece encima blanco como nieve, y de allí van fasta en par de Venezuela y de allí van hacia la tierra adentro. No se sabe a dónde porque no es ganada la tierra ni los individuos dan de ello más razón de que van muy lejos" Fernández de Enciso, obra que ya se mencionó. La fruta de que habla es el Chrysophilum exelsior; lo demás es interesante como primera descripción que se hizo de la comarca". (Estudio Sobre los Tribus Indígenas del Estado del Magdalena, antes Provincia de Santa Marta por Jorge Isaacs. Anales de la Insti-

W. M. SUTHERLAND

tución Pública en los Estados Unidos de Colombia, Tomo VIII Num. 45, Setiembre (sic) de 1884.).

You will note that Isaacs says, and I have thought this true, that the Yaharo is the name of a territory; that is, that it applies to a region and not to a particular spot. Placing Yaharo in Dibulla would still leave Don Diego within the bounds of being the port as Dibulla does not have a good port.

The most interesting feature, however, is Isaacs' classification of the fruit as a *Chrysophyllum*. I take it that this would be the star apple or "caimito" as it is known here. I feel that there is no doubt, however, that Isaacs is wrong as the description given does not fit the "caimito". In order to test this I had a number of educated people read the passage and then asked them what fruit they thought met the description. None of them mentioned the caimito and they all, basing their decision strongly on the word "manteca", decided that the aguacate was intended. I may be able to discover further material on Yaharo and if so I will certainly advise you.

Edna Mae joins me in sending you regards and we both hope to see you soon.

Sincerely your friend,

*"Bee" Sutherland*

Santa Marta, R. C.  
April 6, 1934

WILLIAM M. SUTHERLAND  
~~XXXXXXXXXXXX~~  
BOSTON X, MASSACHUSETTS  
16  
370 Commonwealth Avenue

March 15, 1960

Dr. Wilson Popenoe  
Antigua, Guatemala

Dear Doc:

It has been a long time since I have seen you. I certainly would like to spend an evening with you and hear about your latest trips to Spain.

Ed Cooley, a close personal friend of mine, is going to Guatemala sometime soon. I am asking him to look you up and to see your place in Antigua. He has read a lot about Guatemala and about the place and about you. Ed is especially interested in the Mayan culture and I hope that you will be able to offer him some suggestions as to places he might visit which are off the beaten path.

Edna Mae joins me in sending best regards to you and the señora.

Your friend,

*Bill Sutherland*

Corpus Christi, Texas  
October 14, 1960

AIR MAIL

Dr. Wilson Popenoe  
Antigua  
Guatemala

Dear Dr. Popenoe:

You can't imagine how good it was to sit and talk with you the other day. I told Edna Mae about our visit and the various pensiones and places in Spain and Portugal which we both love.

I hope to get back to Guatemala soon and have her with me.

With best regards to Mrs. Popenoe and to you, I am

Su amigo, Pobre de solemnidad,

*Bill*

W. M. Sutherland

WMS:jmb